



**LOS PANEROS:
DESPUÉS DE TANTOS DESENCANTOS**

**THE PANEROS
AFTER ALL THESE DISENCHANTMENTS**



LOS PANERO: DESPUÉS DE TANTOS DESENCANTOS



Al cumplirse treinta años de la exhibición en España de la película "El Desencanto" (1976), dirigida por Jaime Chávarri y producida por Elías Querejeta, que tuvo su continuación con la segunda parte, "Después de tantos años" (1994), de Ricardo Franco, producida por Imanol Uribe y Andrés Santana, apenas nadie reparó en lo que significaba la pionera incursión en el cine de dos poetas, Leopoldo María y Juan Luis Panero, acompañados de su hermano Michi y de su madre, Felicidad Blanc, con la figura del padre, el también poeta Leopoldo Panero, sobrevolando como un fantasma por el rodaje. No eran actores profesionales, pero para la mayor parte de la crítica especializada convirtieron su intervención en un clásico cinematográfico.

El Festival Internacional de Cine de Las Palmas de Gran Canaria ha querido recordar esta curiosa simbiosis entre cine y poesía con la emisión de los dos largometrajes en los que intervinieron los protagonistas, junto a otras obras de jóvenes directores que siguieron su estela, pues las películas sobre los Panero ejercieron además una actitud seminal sobre otras generaciones de cineastas que vinieron después. Además, el Festival edita el libro "Después de Tantos Desencantos", que profundiza en los aspectos poéticos que ellos quisieron abordar en las dos películas y que quedaron sin embargo sepultados por la espectacularidad de los filmes y sus aspectos más íntimos y familiares. En él se recoge un ensayo sobre estas materias, se reúnen los poemas que ambos autores le dedicaron a las dos producciones, la valoración que realizan hoy sobre aquellas vivencias cinematográficas y por último un libro de poemas inédito de Leopoldo María, un ramillete de ensayos sobre cine internacional de Juan Luis y la última entrevista que concedió Michi antes de morir.

La presunta leyenda de los Panero y la supuesta maldición o fin de linaje que con ellos concluye -ninguno ha procreado ni posee descendencia conocida- hizo creíble el premonitorio vaticinio: fue en El Desencanto cuando Michi polemiza con sorna sobre si su familia era o no émula de los Wittelsbach, esa genealogía de reyes y princesas que también se agotó víctima de su propia singularidad, y sobre la que Juan Luis un día escribió: "No habían nacido para vivir sino para morir / y

supieron con indudable perfección ser fieles a esa norma". Puede que este ciclo ayude a comprender mejor y valorar algo más a sus protagonistas ya que después de tantos desencantos, pocas cosas en la vida cotidiana de los Panero pueden considerarse ahora especialmente originales, si las observamos desde fuera de lo artístico: las películas se han quedado en rarezas, aunque parecen haber marcado un momento común de una época en transición a la que debemos mucho. Incluso comparándola con los ocios y entretenimientos de hoy, el vicio y la locura parecen estar en otra parte, y no en Leopoldo María. Esta es la parte triste y negra de la única leyenda que pudiera envolverlos.

Fue muy enriquecedora la irrupción en la gran pantalla de los Panero, pero Felicidad concluyó sus días como ujier, aunque fuera en un Palacio, y Michi falleció amparado por los servicios sociales de Astorga y sin amigos, según propia confesión. ¿Será éste también un anticipo para lo que les espera a los dos poetas Panero de los que aún podemos disfrutar? Nadie lo sabe porque nadie pregunta, ya que a casi nadie interesa.

Ellos dedicaron sus mayores esfuerzos a ese "arte noble e improductivo" de la poesía, en palabras del fundador de la dinastía, y en todos los filmes en los que participaron se evidencia ese interés. No fue magra cosecha y visto lo que florece en derredor, hacen buena su mala fama, por más que el tópico mantenga el equívoco. Si algún día las antologías futuras los convierten en ángeles, esbocen una leve sonrisa. Su excepcionalidad estaba bien lejos de las primeras páginas, los suplementos literarios y las entrevistas en televisión. Quedaron también fuera de la mayoría de las academias, las universidades y las conferencias, de las riquezas y de los oropeles. Los lauros de más relumbrón tampoco fueron para ellos. Pero esa majestuosa estirpe que se extingue supo contemplar su decadencia con la solemnidad, lucidez y cordura que a veces muestran los genios, los ingenios y los ingenuos. ¡A tu mala salud, Panero!

Federico Utrera

LOS PANERO: DESPUÉS DE TANTOS DESENCANTOS



Thirty years after the Spanish showing of "El Desencanto" ('The Disenchantment', 1976), directed by Jaime Chávarri and produced by Elías Querejeta, which was continued in the sequel, "Después de tantos años" ('After All These Years', 1994), by Ricardo Franco, produced by Imanol Uribe and Andrés Santana, hardly anybody understood the significance of the pioneering, cinematic raid carried out by two poets, Leopoldo María and Juan Luis Panero, along with their brother Michi and their mother, Felicidad Blanc, with the figure of their father, fellow poet Leopoldo Panero, floating above the filming like a ghost. They were not professional actors, but for the majority of specialist critics, they turned their performance into a cinematic classic.

The Las Palmas de Gran Canaria International Film Festival wanted to remember this curious symbiosis of cinema and poetry by showing the two features in which the protagonists performed, as well as other works by young directors following in their wake, for the Panero films made a seminal impression on later generations of filmmakers. In addition, the Festival has edited a book entitled "Después de Tantos Desencantos" (After all these disenchantments), which details the poetic elements that they wanted to tackle in the two films, which were nevertheless buried in the spectacle of the films and their more intimate and familial elements. It includes an essay on this material, a collection of poems dedicated by the authors to the two productions, recent criticism of these cinematographic extravaganzas and, finally, an unpublished book of poems by Leopoldo María, a selection of essays on international cinema by Juan Luis and the last interview granted by Michi before his death.

The legend of the Paneros and the supposed curse on the lineage which ends with them - none procreated nor are known to have descendents - add credibility to a premonition: it was in "El Desencanto" ('The Disenchantment') that Michi debated sarcastically whether or not his family took after the Wittelsbachs, that line of kings and princesses which also fell victim to its own peculiarities, and about which Juan Luis wrote: "They

were not born to live but to die / and knowing with unquestionable perfection to be faithful to this standard". It may be that this series helps us to better understand and value its protagonists as, after so many disappointments, few things about the daily life of the Paneros can now be considered to be especially original, if observed from outside the artistry: the films have remained a rarity, although they seem to have marked a common moment in a time of transition to which we owe a great deal. Even compared with the leisure pursuits and entertainments of today, the vice and madness seem to be elsewhere, and not in Leopoldo María. This is the sad and dismal part of the only legend that surrounds them.

The Panero's eruption onto the big screen was very enriching, but Felicidad ended her days as an usher, albeit in a Palace, and Michi passed away in the care of Astorga social services, friendless by his own confession. Is this a preview of what awaits the two Panero poets that we can still enjoy? Nobody knows because nobody asks, because practically nobody cares.

They dedicated their best efforts to this "noble and unproductive art" of poetry, in the words of the founder of the dynasty, and this interest is obvious in all the films in which they participated. It was not a poor harvest and, given what has flourished all around, they are making good on their bad name, although the matter is still ambiguous. If one day the anthologies of the future cite them as angels, they will smile a faint smile. Their exceptionality was never fodder for the front pages, literary supplements or television interviews. They remained distanced from the majority of academies, universities and conferences, wealth and baubles. Ostentatious glory was not for them. But that majestic, extinguished ancestry knew how to contemplate its decay with the solemnity, lucidity and sanity which is the mark of the genius, ingenious and ingenuous. To your bad health, Panero!

Federico Utrera



1976. España / Spain

EL DESENCANTO

THE DISENCHANTMENT

Leopoldo Panero, poeta, murió en Astorga, donde había nacido, en el año 1962. Catorce años más tarde, las personas que más íntimamente estuvieron ligadas a él, Felicidad Blanc, su viuda, y sus tres hijos, recuerdan aquel caluroso día de Agosto. El recuerdo queda sometido a algo más que aquella fecha. Surgen otras vivencias. Y a través de la palabra y del recorrido por habitaciones, objetos, calles y lugares perdidos se desvela la historia de unos años y de unas personas unidas por vínculos familiares que en ningún momento huyen de la expresión de sus diferencias y de sus identidades.

The poet Leopoldo Panero died in Astorga, where he was born in 1962. Fourteen years later, those who had been most closely connected to him, Felicidad Blanc, his widow, and his three children, recall that hot August day. The memory is subjected to something more than that date. Other experiences emerge. And through words and walking through rooms, objects, streets and lost places, a story is unveiled about some years and some people united by family ties and who at no moment avoid expressing their differences and their identities.

SINOPSIS / SYNOPSIS

REPARTO / CAST

Felicidad Blanc
Leopoldo María Panero
Juan Luis Panero
Michi Panero

Duración / Running time

97 min (aprox)

Formato / Format

35mm

Contacto / Sales

Producción / Production

Eliás Querejeta [es]

Productor / Producer

Eliás Querejeta

Dirección / Direction

Jaime Chavarrri

Guión / Screenplay

Jaime Chavarrri y Eliás Querejeta

Fotografía / Cinematography

Teo Escamilla (ByN / B&W)

Sonido / Sound

Bernardo Menz

Música / Music

Franz Schubert (de la "Sonata para piano O-959" / from "Piano Sonata, O-959")

Montaje / Film Editing

José Salcedo

FILMOGRAFÍA SELECTA / SELECT FILMOGRAPHY

2005 Camarón
2004 El año del diluvio
2000 Besos para todos (Kisses for Everyone)
1997 Sus ojos se cerraron y el mundo sigue andando
1993 Cosas del querer (2ª parte)
1992 Tierno verano de lujurias y azoteas (Tender Summer of Lust on the Rooftops)
1990 La Intrusa
1989 Las cosas del querer (The Things of Love)
1986 El Río de Oro (Golden River)
1983 Las Bicicletas son para el verano (Bicycles Are for the Summer)
1980 Dedicatoria (Dedicated to...)
1979 Cuentos Eróticos
1979 A un Dios desconocido (To an Unknown God)
1976 El Desencanto (The Disenchantment)
1974 Señales en la ventana
1970 Estado de sitio

DESPUÉS DE TANTOS AÑOS

AFTER ALL THESE YEARS



1994. España / Spain

SINOPSIS / SYNOPSIS

Años después de que Jaime Chávarri filmase "El Desencanto", de nuevo ahora, fallecida la madre, habiendo seguido los tres hijos caminos, si no dispares, distantes, retoma Ricardo Franco el hilo caído en el film de Chávarri. Documental, docudrama, monografía, soliloquio... y todo lo contrario. Volvemos a ver y a oír a Juan Luis (solo en el Ampurdán, disfrazado de dura autosuficiencia), a Leopoldo María (lúcido interno en el manicomio de Mondragón). «La muerte de mi madre fue algo así como si Vivien Leigh hubiera muerto en mitad de Lo que el viento se llevó», dice Michi. (aquejado de una grave enfermedad y de una imposible elegancia). "Después de tantos años" es una seductiva trama de fracasos y ruinas, egoísmos y olvidos, y sin embargo vida; el tiempo ha pasado y quedan sus estragos, y sin embargo queda esperanza.

Years after Jaime Chávarri shot "El Desencanto" ('The Disenchantment'), once again, after his mother's death, and with three sons following, if not different, then distant, paths, Ricardo Franco retakes the fallen thread in Chávarri's film. Documentary, docudrama, monograph, soliloquy... and all the opposite. Once again, we see and hear Juan Luis (alone in Ampurdán, disguised in harsh self-sufficiency), Leopoldo María (lucid resident at the Mondragón mental hospital). «My mother's death was something like as if Vivien Leigh had died in the middle of "Gone with the Wind"», said Michi (afflicted by a serious illness and an impossible elegance). "Después de tantos años" ('After All These Years') is a seductive plot of failures and ruins, egoisms and oversights, and of course life; time has passed and the destruction remains, however hope still exists.

REPARTO / CAST

Juan Luis Panero
Leopoldo María Panero
Michi Panero

Duración / Running time

85 min (aprox)

Producción / Production

Aiete Films [es]
Ariane Films [es]

Productor / Producer

Andrés Santana
Imanol Uribe

Dirección / Direction

Ricardo Franco

Guión / Screenplay

Ricardo Franco (inspirado en "El Desencanto"
/ Inspired by 'The Disenchantment')

Fotografía / Cinematography

Gonzalo F. Berridi (Color / Colour)

Sonido / Sound

Gilles Ortion

Música / Music

Eva Gancedo

Montaje / Film Editing

Daniel Cebrián

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

- 1998 Lágrimas negras (Black Tears) (fallecido en rodaje, continuó Fernando Bauluz / passed during filming, Fernando Bauluz carried on)
- 1997 La buena estrella (Lucky Star)
- 1994 Después de tantos años (After All These Years)
- 1994 Oh, cielos
- 1988 Berlín Blues
- 1986 El sueño de Tánger (The Dream of Tangiers)
- 1978 Los restos del naufragio (Remains of the Shipwreck)
- 1976 El increíble aumento del coste de la vida.
- 1976 Pascual Duarte
- 1970 El desastre de Annual



2005, España / Spain

REPARTO / CAST

Bruno Galindo
J.M. Ponce
Carlos Ann
Bunbury
Leopoldo María Panero.

Producción / Production

Avinyó Films
Fimax

Dirección / Direction

Jacobo Best

Duración / Running time

20 min (aprox)

COMENTARIO / COMMENTARY

Dirigidas por Jacobo Best y producidas por Filmax y Avinyó Films, con Bruno Galindo, J.M. Ponce, Carlos Ann, Bunbury y Leopoldo María Panero. Dos músicos intentan llevar a un poeta a su concierto en otra ciudad.

Directed by Iván Fernández and Miguel Barrero, who also wrote the script, and music by Nacho Vegas. The camera travels about Astorga in search of the memory of Michi Panero and his family.



2006, España / Spain

REPARTO / CAST

Angelines Baltasar
Mercedes Unzeta Gullón
Juan Ángel García
José Alonso Perandones
Victorina Alonso
Federico Utrera

Producción / Production

Julia Vicente

Dirección / Direction

Iván Fernández y Miguel Barrero

Fotografía / Cinematography

Julio Cedrón

Sonido / Sound

Antonio de Benito

Ayudantes de cámara / Assistant camera

Andreu Llinas y Marcos González

Auxiliar de sonido / Assistant sound editor

Héctor González

Ayudante de producción / Assistant production manager

Laudelino Vázquez

Foto fija / Still photo

Julia Vicente y Alberto Vázquez García

Ilustraciones / Drawings

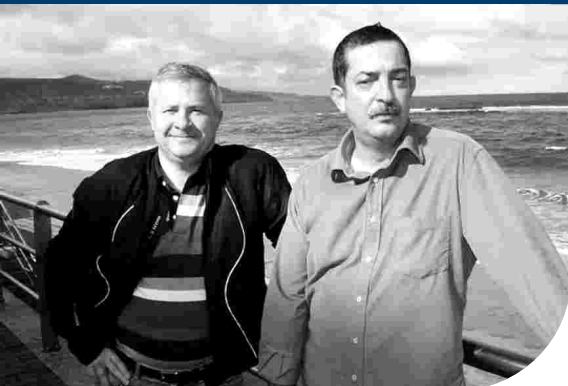
Alberto Vázquez García

SINOPSIS / SYNOPSIS

LA ESTANCIA VACÍA

Dirigida por Iván Fernández y Miguel Barrero con guión de este último y música de Nacho Vegas. La cámara recorre Astorga buscando la memoria de Michi Panero y de su familia.

Directed by Iván Fernández and Miguel Barrero, who also wrote the script, and music by Nacho Vegas. The camera travels about Astorga in search of the memory of Michi Panero and his family.



2007, Italia / Italy

REPARTO / CAST

Leopoldo María Panero
Lola Atienza
Vicente Abreu
Irene Santana
Antonio Rubio
Fernando Cordero

Producción / Production
Producciones Perniciosas

Dirección / Direction
Guillermo De La Guardia
Vicente Abreu

Duración / Running time

24 min (aprox)

COMENTARIO / COMMENTARY

Guillermo de la Guardia con sus Producciones Perniciosas se acerca a Leopoldo María con la colaboración de Lola Atienza, Vicente Abreu e Irene Santana. El profesor Antonio Rubio y el galerista Fernando Cordero realzan su idea y su estética.

Guillermo de la Guardia, with his Producciones Perniciosas, joins Leopoldo María with the collaboration of Lola Atienza, Vicente Abreu and Irene Santana. Professor Antonio Rubio and gallery owner Fernando Cordero highlight his idea and his aesthetics.



2000. España / Spain

REPARTO / CAST

Michi Panero
Leopoldo María Panero
Daniel Barreto

Producción / Production
Orest Ramos

Dirección / Direction
Orest Ramos

Duración / Running time

45 min

Música / Music
Bach y Béla Bartók

COMENTARIO / COMMENTARY

INDIFERENCIA O LA NEGACION DE LA TIRANÍA

Orest Ramos contó con Michi Panero en un corto que describe al Leopoldo María más lúcido y sensual. Con aportaciones de Daniel Barreto, música de Bach y Béla Bartók y pinturas de Jerónimo Bosch.

Orest Ramos counted on Michi Panero in a short film that describes a more lucid and sensual Leopoldo María. With contributions by Daniel Barreto, music by Bach and Béla Bartók and paintings by Jerónimo Bosch.



2007, Italia / Italy

REPARTO / CAST

Leopoldo María Panero
Fernando Beorlegui

Dirección / Direction
Yolanda Mazkiarán

Fotografía / Cinematography
Yolanda Mazkiarán
(Color / Colour)

Duración / Running time

10 min

LOCOS

COMENTARIO / COMMENTARY

Dirigido por Yolanda Mazkiarán y con tomas de Leopoldo María en los manicomios de Mondragón y Pamplona, interviene el pintor Fernando Beorlegui.

Directed by Yolanda Mazkiarán and with takes of Leopoldo María at the Mondragón and Pamplona psychiatric hospitals, with the participation of painter Fernando Beorlegui.



España / Spain

REPARTO / CAST

Leopoldo María Panero
Michi Panero

Dirección / Direction
Elba Martínez

Fotografía / Cinematography
Elba Martínez (Color / Colour)

Duración / Running time

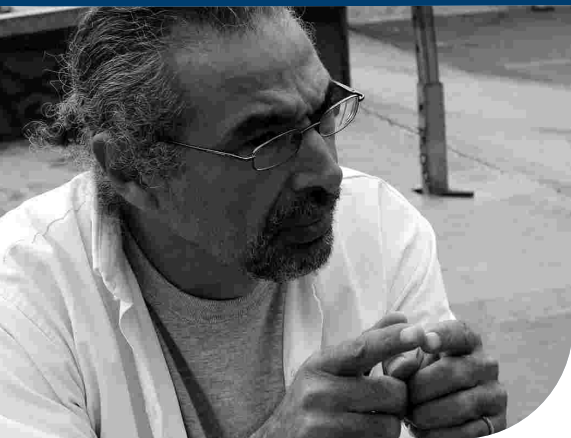
60 min y 7 min
respectivamente

MERIENDA DE NEGROS / PLAYAS DE ARENA FINA

COMENTARIO / COMMENTARY

Elba Martínez rueda un poético híbrido de dos cabezas sobre la vida y obra de Leopoldo María desde Gran Canaria y con los últimos momentos de Michi en Astorga.

Elba Martínez films a poetic hybrid about the life and work of Leopoldo María from Gran Canaria and the final moments of Michi in Astorga.



2007. España

Duración / Running time

15 min (aprox)

Producción / Production

Pino Hernández Aguiar
y María Martínez

Dirección / Direction

Carlos Reyes Lima

Sonido / Sound

Roberto Pérez

Música / Music

Ulises Morales

COMENTARIO / COMMENTARY

Dirigida por Carlos Reyes Lima, muestra su interpretación como lector de la poesía de Leopoldo María, intentando descubrir el umbral de la locura y la escritura, ese fino hilo del mundo interior y su realidad mental, que no deja de ser literaria.

Directed by Carlos Reyes Lima, it shows his interpretation as a reader of Leopoldo María's poetry, trying to discover the threshold between insanity and writing, that fine line between his inner world and his mental reality, which is literary.

OTROS TÍTULOS

LPM

OTROS TÍTULOS



2006. España

REPARTO / CAST

Leopoldo María
Eduardo Fillat

Dirección / Direction

Eduardo Fillat

Sonido / Sound

Roberto Pérez

Música / Music

Rolling Stones

COMENTARIO / COMMENTARY

Dirigida por Eduardo Fillat. Un encuentro con Leopoldo María Panero en Las Palmas de Gran Canaria sin más intermediarios que una cámara. Con música (en taxi) de los Rolling Stones.

Directed by Eduardo Fillat. A meeting with Leopoldo María Panero in Las Palmas de Gran Canaria and no other intermediaries except for a camera. With music (in a taxi) by the Rolling Stones.



2000. España

REPARTO / CAST

Leopoldo María
Eduardo Fillat

Duración / Running time

7 min

Formato / Format

35 mm

Productor / Producer
Yolanda Mazkianan

Dirección / Direction
Sara Mazkianán

Fotografía / Cinematography
Gaizka Bourgeaud (Color / Colour)

Guión / Screenplay
Leopoldo María Panero

COMENTARIO / COMMENTARY

HYDE & JEKILL

OTROS TÍTULOS

Dirigida por Sara Mazkianán. Cortometraje basado en el guión de Leopoldo María Panero La Extraña Historia de Dr. Jekyll & Mr. Hyde, adaptación del clásico Dr. Jekyll & Mr Hide escrito en 1886 por Robert Louis Stevenson. Versión autobiográfica que muestra la doble personalidad de un poeta maldito que vive desde los 18 años recluido en diversos hospitales psiquiátricos.

Directed by Sara Mazkianán. Short film based on the script by Leopoldo María Panero titled La Extraña Historia de Dr. Jekyll & Mr. Hyde, an adaptation of the classic Dr. Jekyll & Mr Hide written in 1886 by Robert Louis Stevenson. An autobiographical version that shows the double personality of a damned poet who has lived in several psychiatric hospitals since he was 18.

